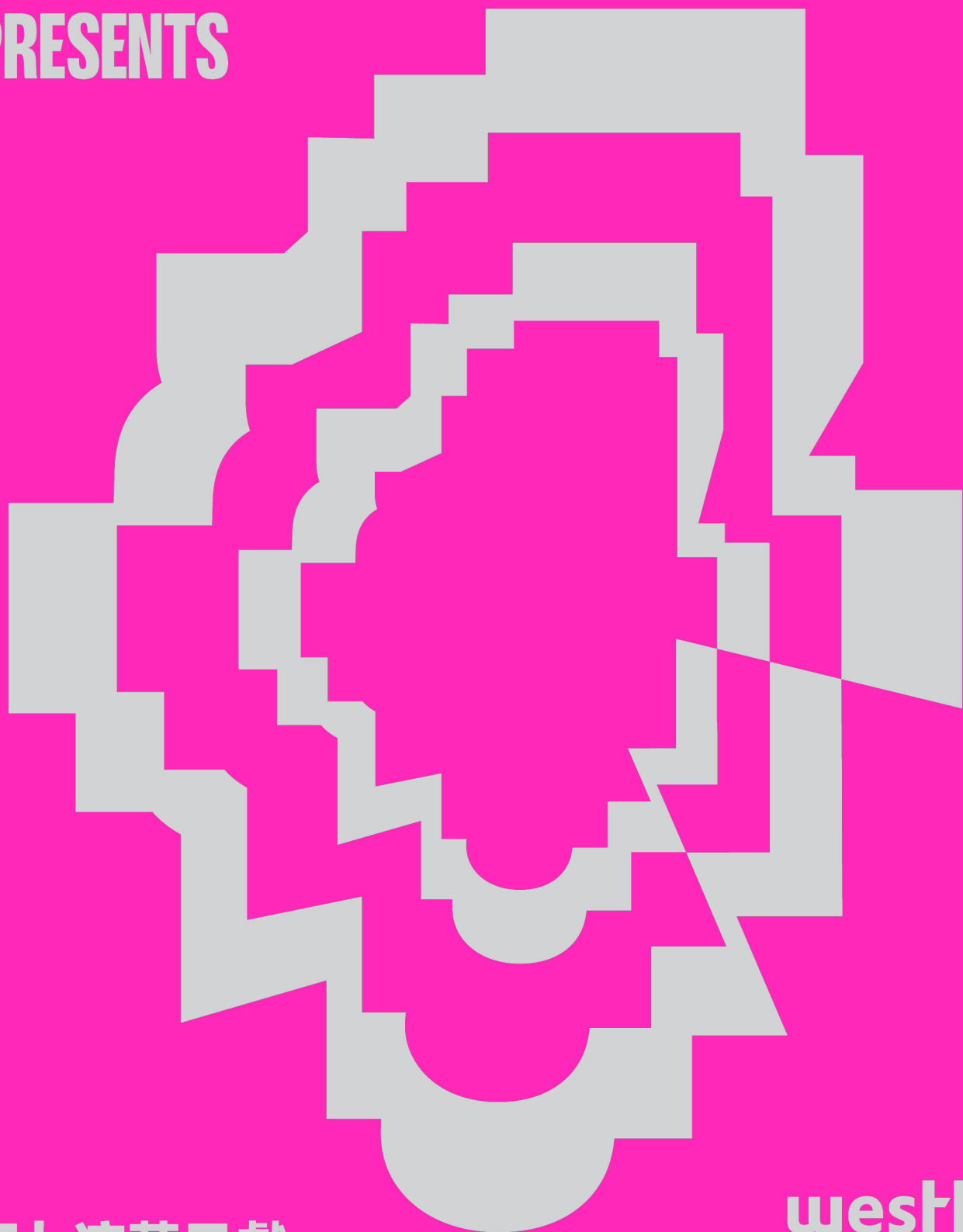


**WESTK
PERFORMING
ARTS
PRESENTS**

S24/25



西九演藝呈獻

westK
西九文化區

索引 INDEX

前言 FOREWORD	1
年度藝術節 FESTIVALS	2
舞蹈 DANCE	12
戲曲 Xiqu	16
音樂 MUSIC	22
劇場 THEATRE	28
教育及拓展 LEARNING & PARTICIPATION	36
其他精選 OTHER RECOMMENDED PROGRAMMES	46
場地 VENUES	50
票務 TICKETING	53
追蹤我們 FOLLOW US	55
贊助及支持我們 SPONSORSHIP & SUPPORT US	56

戲曲中心
Xiqu Centre

Freespace
自由空間



西九演藝呈獻：24/25季度
WestK Performing Arts Presents:
Season 24/25

www.westk.hk/season2425

前言 FOREWORD

歡迎瀏覽「西九演藝呈獻」24/25 節目介紹，你準備好進入嶄新藝術國度嗎？

在新的一季，我們將一起穿越時空，潛進神秘深海，甚至深入內心深處，喚醒所有感官與情感。你會遇到世界頂尖的藝術家，包括編舞家 Wayne McGregor 和 Rachid Ouramdane，以及爵士小天后 Grace Kelly；你亦可體驗到本地孕育的前沿之作，包括《給美狄亞的男孩們》、《山海經》第一部曲——山川命、《搖滾芭比》，以及原創音樂劇《末代少年》；你還可以享受一連串世界級傑作，以及欣賞到茶館劇場「粵·樂·茶韻」和自由空間音樂擊等全年常設的精彩節目。

今年還有五大精彩藝術節，涵蓋流行和爵士音樂、舞蹈、戲曲，以及為家庭而設的表演藝術節目。參與藝術家和藝團包括傳奇爵士巨匠 Herbie Hancock 和爵士鋼琴新星 Joey Alexander、深受樂迷愛戴的本地流行樂隊 RubberBand、當代舞蹈藝術家 Florentina Holzinger 及楊春江、頂級戲曲表演團體浙江小百花越劇團和國光劇團、以至為世界各地家庭帶來無限歡樂的雜技團 Circa 和跨媒體藝團 Fevered Sleep 等等，豐富多彩的盛事浪接浪，為你打開無限驚喜和無盡的可能性。

要實踐這全新一季的節目，光有策劃人才和創意是不足夠的，還需要大量資源。自從戲曲中心和自由空間相繼於 2019 年開幕，已有超過 100 萬人次到訪，欣賞過近一萬位藝術家參與的表演和節目，這些藝術家大部分更是土生土長的精英。今年我們會重啟三個捐款基金計劃，包括支持節目策劃及恆常支出的恆常基金；支持培育演藝人才，例如自由空間樂團和茶館新星劇團的發展基金；還有支持擴展觀眾群，實踐社區共融的社區基金。你的支持對我們至關重要。

最後，我衷心感謝一路協助延續這個藝術旅程的每一位，包括表演藝術處的團隊和委員會，以至整個西九文化區的同事，出色的藝術家，慷慨支持的贊助者和捐款人，以及所有觀眾和到訪者。要啟動如此大規模的表演藝術季，需要集結世界各地的人才和創意，共同努力奉獻才能開花結果。

譚兆民
表演藝術行政總監

Welcome to WestK Performing Arts Presents' Season 24/25. Are you ready to enter another world?

In the new season, we will travel in time, dive into the mystery of the deep sea and journey into the human experience, arousing all senses and emotions. You will meet some of the world's best artists in the likes of choreographers Wayne McGregor and Rachid Ouramdane and jazz star Grace Kelly. You will experience cutting-edge new local works such as *With Love, Medea's Boys, Book of Mountains and Seas – The Fates of Mountains and Rivers, Hedwig and the Angry Inch* and an original musical *Gen Last*. You will also enjoy a string of international masterpieces and revel in entertaining year-round shows including Tea House Theatre Experience and Freespace Weekly Gigs.

It will also be a year of five spectacular festivals of pop and jazz music, dance, Chinese opera and family arts. Buoyed by stellar international headliners ranging from jazz legend and prodigy Herbie Hancock and Joey Alexander, to top local band RubberBand; contemporary dance makers Florentina Holzinger and Daniel Yeung, xiqu powerhouses Zhejiang Xiaobaihua Yue Opera Troupe and GuoGuang Opera Company to family favourites Circa and Fevered Sleep, this expansive festival season is poised to unlock the door into a realm of endless excitement and possibilities.

Realising this new season takes more than curatorial talent and creativity, it also requires a good deal of resources. Since the openings of the Xiqu Centre and Freespace in 2019, over one million visitors and patrons have enjoyed our performances and events featuring close to 10,000 artists, many of whom are home-grown talent. This year, we will relaunch our donation programme featuring three funds – General Fund for programming, Artists Development Fund for talent nurturing initiatives such as Freespace Ensemble and Tea House Rising Stars Troupe and Community Fund which supports our all-important audience cultivation and community engagement work. Your support is paramount.

Last but not least, I would like to thank everyone who makes this continued journey possible – the dedicated members of the Performing Arts Division and Committee as well as the whole WestK, the brilliant artists, the generous sponsors and donors, and all our audiences and visitors. Launching a massive season like this takes nothing short of a global village of talent, creativity and dedication.

Paul Tam
Executive Director, Performing Arts

HKT 西九音樂節 HKT x WESTK POPFEST 2024

這個萬眾期待的音樂節將於今年10月31日至11月3日
強勢回歸，雲集香港、亞洲及歐美頂尖音樂單位參與，
密切留意公布！

The blockbuster music festival returns from
31 October to 3 November with an exciting lineup
of local, Asian and international stars. Stay tuned
for more information!

4

日
Days

7

表演舞台
Music Stages

300+

本地及海外單位
Local & Overseas Artists

80,000+

觀眾
Expected Audience Members

31.10–3.11.2024 | 四至日 Thu to Sun

門票於 13.9.2024 (五) 上午 10 時起於 Cityline 公開發售

Tickets available on Cityline from 13.9.2024 (Fri) at 10:00am

自由爵士音樂節 Freespace Jazz Fest 2024



Herbie Hancock

© Dany Clinch



RubberBand

FESTIVALS

雷柏熹爵士大樂團
Patrick Lui Jazz Orchestra



羅尚正 Ted Lo



Ariel Bart



Rémi Panossian Trio



Joey Alexander



© Roy Cox

Antonio Sánchez



呈現本地以至全世界 最令人驚歎的爵士風景

2024 年秋季，我們將第六度舉行自由爵士音樂節，一連四天的精彩節目，遍佈竹翠公園、自由空間、留白 Livehouse、M+，以及藝術公園多個戶外舞台。大家可親睹傳奇爵士巨匠 Herbie Hancock 以至全球最耀眼的新星 Joey Alexander 等國際藝術家的演出。榮獲格林美等獎項的作曲家及鼓手 Antonio Sánchez 會現場演奏他為奧斯卡最佳電影《飛鳥俠》創作的音樂。本地雷柏熹爵士大樂團和流行樂隊 RubberBand 將同場演出，共擦音樂火花。

售票節目外，還有多姿多彩的免費表演和活動以及精美餐點，讓你連日沉醉多元化的音樂體驗之中。

A Fête of the Best Local and International Jazz and World Music

Freespace Jazz Fest returns this October with a stellar lineup and non-stop programme of great sounds. Highlight acts include jazz legend Herbie Hancock, rising star of jazz piano Joey Alexander, Grammy Award-winning percussionist Antonio Sánchez performing a live score to AG Iñárritu's film *Birdman* in The Box, and an exciting collaboration between two Hong Kong icons, the Patrick Lui Jazz Orchestra and Cantopop favourites RubberBand.

Events will take place in Wonderland, Freespace, Lau Bak Livehouse, M+ and the Art Park. Alongside highlight performances, the festival offers free outdoor music from around the world, as well as workshops, a gourmet food and beverages market, and much more.

RubberBand x Patrick Lui Jazz Orchestra
25-26.10.2024 | 五至六 Fri to Sat | 晚上 8:00pm
竹翠公園 | Wonderland
\$680 (不設座位 No seating)

Herbie Hancock
27.10.2024 | 日 Sun | 晚上 8:00pm
竹翠公園 | Wonderland
\$1280 (座位 Seating) \$980 (企位 Standing)

Ted Lo Trio
24.10.2024 | 四 Thu | 晚上 8:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$480

24-27.10.2024 | 四至日 Thu to Sun
門票 7.8.2024 (三) 上午 10 時起於西九網站公開發售
Tickets available on WestK website from 7.8.2024 (Wed)
at 10:00am

Ariel Bart Trio, Rémi Panossian Trio
25.10.2024 | 五 Fri | 晚上 8:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$380

Joey Alexander Trio
26.10.2024 | 六 Sat | 下午 3:00pm 晚上 8:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$650

Antonio Sánchez "Birdman Live"
27.10.2024 | 日 Sun | 下午 3:00pm 晚上 8:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$380

小劇場戲曲節 Black Box Chinese Opera Festival 2024



《霸王別姬》(新編)
Farewell My Concubine (New Adaptation)

《文廣探谷》
Wenguang Explores the Valley



《草橋驚夢》
The Dream of the Straw Bridge



《奉天承運》
The Imperial Decree



傳統戲曲藝術的現代迴響

小劇場戲曲節每年秋季在戲曲中心舉辦，送上一系列引人入勝的小劇場戲曲作品。這些作品雖然篇幅較短，但內容豐富，既保留了戲曲的傳統意念，又融入當代劇場科技和實驗元素，短短 100 分鐘卻讓人目不暇給。

2024 年迎來第七屆盛會，我們將為大家呈獻五齣創新的舞台作品及一系列古飾今戴工作坊，延續戲曲藝術的承傳與創新。

上海崑劇團：崑劇《草橋驚夢》
Shanghai Kunqu Opera Troupe: Kunqu
The Dream of the Straw Bridge
3-4.10.2024 | 四至五 Thu to Fri | 晚上 7:30pm

重慶市川劇院：川劇《霸王別姬》*
Chongqing Chuanju Theatre: Chuanju
Farewell My Concubine*
11-12.10.2024 | 五至六 Fri to Sat | 下午 2:30pm

戲曲中心製作：粵劇《霸王別姬》(新編)
Xiqu Centre Original Production: Cantonese Opera
Farewell My Concubine (New Adaptation)
15-16.10.2024 | 二至三 Tue to Wed | 晚上 8:00pm

* 此新作受戲曲中心製作的《霸王別姬》(新編)啟發，由香港和重慶兩地團隊共同創作。
This new adaptation is inspired by the Xiqu Centre's original black box production. This is a collaborative creation between the creative teams from Hong Kong and Chongqing.

戲曲中心排演室 | Studios, Xiqu Centre
\$280

演出門票 7.8.2024 (三) 上午 10 時起於西九網站公開發售
Tickets to performances available on the WestK website
from 7.8.2024 (Wed) at 10:00am

以劇種地方語言演出，輔有中英文字幕
Performed in regional languages with Chinese and English surtitles

Showcasing Heritage Traditions and Contemporary Aesthetics

The Xiqu Centre's annual Black Box Chinese Opera Festival presents original experimental productions in a range of regional genres and styles, offering fresh perspectives on a heritage art form. Each production is devised and adapted for the modern stage, showcasing bold experimentation and a contemporary sensibility, all within a 100-minute format.

This year's curation features five highly acclaimed experimental xiqu productions and a series of hands-on xiqu-inspired workshops, from the Living Heritage Workshop Series, fostering both tradition and innovation in the art form.

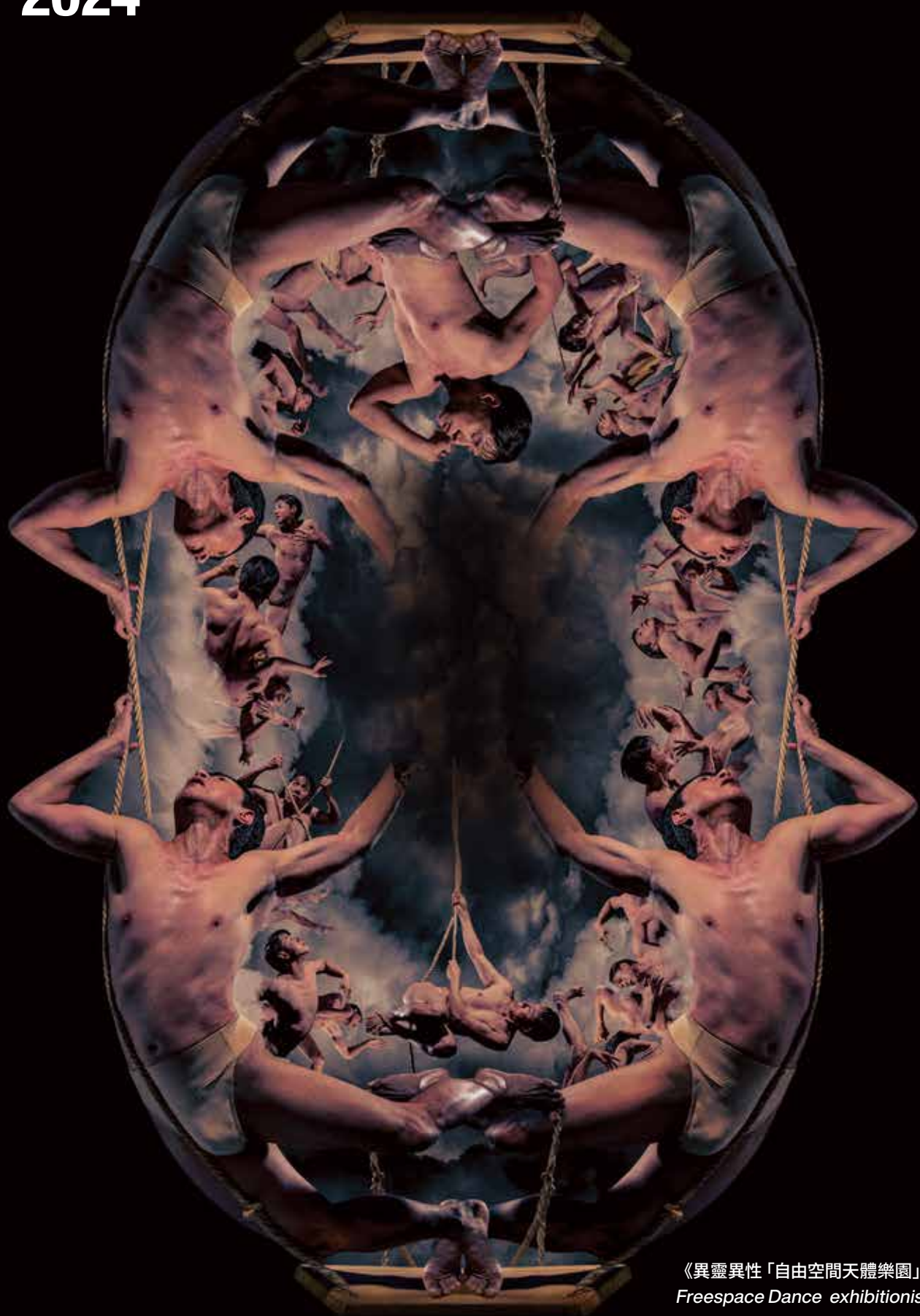
戲曲中心製作：粵劇《文廣探谷》
Xiqu Centre Original Production: Cantonese Opera
Wenguang Explores the Valley
19-20.10.2024 | 六至日 Sat to Sun | 晚上 7:30pm

戲曲中心製作：粵劇《奉天承運》
Xiqu Centre Original Production: Cantonese Opera
The Imperial Decree
22-24.10.2024 | 二至四 Tue to Thu | 晚上 7:30pm

支持夥伴
Supporting Partner



自由舞 Freespace Dance 2024



《異靈異性「自由空間天體樂園」》
Freespace Dance exhibitionist

© Billy Elvis

《舞祭》
Mali Bucha: Dance Offering



©Bernie Ng

《內情》
INSIDE



《舞蹈》
TANZ



© Nada Žgank

重構「時間與空間」的無邊想像

第二屆「自由舞」將以一連串本地及國際編舞家的前衛當代舞作品，衝擊對時間和空間的固有概念。

香港舞蹈藝術家楊春江受西九委約最新作品《異靈異性「自由空間天體樂園」》，延續其二十多年前開展的多媒體獨舞系列，帶觀眾闖進自由天體之境；泰國編舞新晉 Kornkarn Rungsawang 受傳統祭禮啟發，結合現代 VR 和 AR 技術創出《舞祭》；著名希臘編舞家 Dimitris Papaioannou 以長達六小時的錄像裝置《內情》，讓大家靜賞一道生活日常的風景，還附上其親自拍攝的幕後紀錄片《幕後內情》；最後以近年席捲歐洲的奧地利編舞家 Florentina Holzinger《舞蹈》作結，結合馬戲、特技、肉體恐怖及黑色幽默等元素，審視女性身體由古至今在芭蕾舞世界的美學規範。

發掘本地藝術家具潛質的創意概念，和促進藝術家與觀眾交流的「FIRST 創作平台」，將展演兩部委約新作的階段性成果，包括鐵仕製作 / TS Crew (香港) 聯乘 contact Gonzo (日本)，以及香港藝術家譚之卓的作品，讓觀眾先睹為快，伴隨還有更多本地獨立舞蹈藝術家的分享。

21.11-15.12.2024

自由空間 | Freespace

門票 20.9.2024 (五) 上午 10 時起於 Cityline 公开发售

Tickets available on Cityline from 20.9.2024 (Fri) at 10:00am

A Month-Long Exploration of Time and Space Through Dance

Freespace Dance returns with a cutting-edge programme of dance that responds, reinvestigates and reimagines concepts of time and space through a range of choreographic and performance approaches.

Opening the festival is *Freespace Dance-exhibitionist*, a newly commissioned work by Hong Kong dance artist Daniel Yeung, that revisits multimedia solo dance work from his acclaimed career. International productions include emerging Thai dance artist Kornkarn Rungsawang's *Mali Bucha: Dance Offering*, a work blending elements of traditional Thai ritual dance with augmented and virtual reality; Greek choreographer Dimitris Papaioannou's *INSIDE*, a six-hour video installation on the landscape of daily life, and *BACKSIDE*, a behind-the-scenes documentary about the making of the marathon work; plus Austrian choreographer Florentina Holzinger's *TANZ*, a bold exploration of the cultivation of the female body that merges the rigours of ballet, circus arts and stunt work with body horror and dark comedy.

The programme also features work-in-progress presentations by TS Crew (HK) x contact Gonzo (Japan), and Hong Kong artist Zelia ZZ Tan, as well as sharing sessions with local independent dance artists through the creation research and development platform FIRST.

西九家FUN藝術節 WestK FunFest 2025



《動物嘉年華》

Carnival of the Animals

Image by Damien Bredberg of *Carnival of the Animals* by Circa.
Carnival of the Animals is a production by Circa and QPAC's Out of the Box Festival.



©Robert Deleskie

由室內玩到戶外 適合任何家庭組合 一同參與的最佳假期盛會

啟動創意引擎，歡迎你和家人來參加春季舉行的第二屆「西九家 FUN 藝術節」，一起締造難忘的家庭時光。

今年除了大型戶外藝術裝置，還有豐富多彩的表演節目和互動體驗，包括來自澳洲的國際知名當代雜技團 Circa 結合馬戲和多媒體，以奇幻迷人的方式呈現聖桑的《動物嘉年華》；加拿大劇團 CORPUS 將上演《La bulle》，於戶外放置大泡泡並在裡面上演童話般的動人默劇；我們還會聯同英國藝團 Fevered Sleep 以及本地的藝術家 and 小朋友，合力完成一個全新的沉浸式劇場體驗作品《Time Keeps the Drummer》。這個藝術節不分年齡，適合不同家庭組合，闔府統請！

請密切留意更多節目公布！

3.2025-4.2025

自由空間、戲曲中心及藝術公園

Freespace, Xiqu Centre and Art Park

門票詳情將於 2025 年初公布

Ticket information will be announced in early 2025



©Fevered Sleep

The Indoor and Outdoor Participatory Arts Festival for Families of All Configurations Returns

Join the party at the second WestK FunFest – an annual family event taking place indoors and outdoors across the District.

The weeks-long festival offers an exciting curation of free and ticketed multimedia performances by local and international artists, dazzling large-scale immersive installations, artist-led workshops and captivating interactive experiences for audiences of all ages.

Highlight international events include *Carnival of the Animals*, a spellbinding multimedia reimagining of Saint-Saëns' classical work by internationally renowned Australian contemporary circus Circa; *La bulle*, a magical, one-of-a-kind outdoor performance by Canadian physical theatre and dance company CORPUS featuring a Pierrot mime and a transparent bubble tent; and a new immersive theatre experience *Time Keeps the Drummer*, created collaboratively by UK arts company Fevered Sleep and local artists and children.

Stay tuned for more lineup announcements!

Company Wayne McGregor

深淵水母 Deepstaria

當代舞大師新作
在極致漆黑探視深海萬象

最近被英王封爵的世界知名編舞家 Wayne McGregor，繼 2020 年與我們合作，睽違五年，今年再度回歸並帶來剛於法國 Montpellier Danse 首演獲得廣大迴響的新作，於戲曲中心大劇院作亞洲首演。

一向大膽跨界創作的 McGregor，以神秘深海中的龐然水母為靈感，編出結合視覺、聲音等多媒體效果，以及不同科技元素的全新作品，由世界頂尖的 Company Wayne McGregor 舞者演繹，帶給觀眾全新的觀賞體驗——猶如吞噬萬物的黑，把你拖向迷離深淵。

作品由西九文化區聯合委約；Montpellier Danse (法國)、Spoleto Festival dei Due Mondi (意大利)、Pfalzbau Bühnen Ludwigshafen (德國)、Sadler's Wells Theatre (英國) 聯合製作。



Wayne McGregor CBE

© Pål Hansen

20-21.9.2024 | 五至六 Fri to Sat | 晚上 8:00pm

戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre

\$580 \$450 \$320

設有優先訂票、折扣及團體套票優惠。門票現於西九網站公开发售
Discounts on advance booking, group booking and packages available. Tickets now available on the WestK website

A Multi-Dimensional Choreographic
Experience Exploring the Dark
Mysteries of the Deep

Five years after the highly successful *Autobiography*, world-renowned choreographer Wayne McGregor, with his recent knighthood awarded by the British Crown, returns to WestK this year for the Asian premiere of his latest work *Deepstaria* – a shapeshifting production inspired by the otherworldly locomotion of the deepstaria jellyfish. The work was presented at Montpellier Danse in June to a rapturous reception.

Performed by Company Wayne McGregor in a light-absorbing Vantablack® space, McGregor conjures a highly sensory, meditative pure dance and acoustic experience which reflects on our profound relationship with the void and our own mortality.

Deepstaria is co-commissioned by WestK, and co-produced by Montpellier Danse (France), Spoleto Festival dei Due Mondi (Italy), Pfalzbau Bühnen Ludwigshafen (Germany), and Sadler's Wells Theatre (UK).

"There is something deeply touching here in the presentation of the human body - so small and frail amid the voids beyond our knowledge and imaginative grasp, yet also so ingenious, resolute and brave"

-- 紐約時報 New York Times

製作及演出
Produced and Performed By

WAYNE MCGREGOR



Rachid Ouramdane, Compagnie de Chaillot

無涯之軀 Corps extrêmes

天地間翱翔
反重力的法式舞蹈詩篇

一道高聳的攀岩牆，一條橫跨兩端的空中索道，彷彿在舞台上架起山脈與懸崖。法國編舞家兼巴黎夏約宮國家劇院總監 Rachid Ouramdane 精妙結合極限運動和雜技，以及優雅流麗的肢體動作，創作出充滿詩意的《無涯之軀》，探索自由和重力的邊界。

鋼線雜技人、攀岩家及一眾空中藝術家和極限運動員，將不斷超越身體極限，或懸浮失重，或飛躍盤旋，呈現飛天遁地的無重美學。在 Jean-Baptiste Julien 譜寫的音樂下，這場舞蹈詩篇更融入壯麗的自然景觀影像，與演員的旁白和身軀剪影交錯，既親密又超群不凡，引領觀眾遨遊天地，體驗自由自在的冥想之旅。



Rachid Ouramdane

© Julien Benhamou

編舞 Choreographer: Rachid Ouramdane
音樂 Music: Jean-Baptiste Julien
錄像 Video: Jean-Camille Goimard
燈光 Lighting: Stéphane Graillet
服裝 Costumes: Camille Panin
舞台監督 Stage Manager: Sylvain Giraudeau

30.5-16.2025 | 五至日 Fri to Sun

戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre

門票詳情將於 2025 年初公布

Ticket information will be announced in early 2025

A Gravity-Defying Work Performed
Between the Earth and the Sky

Director at Chaillot - Théâtre national de la Danse, Rachid Ouramdane's *Corps extrêmes* (Extreme Bodies) explores the human desire for weightlessness through an exhilarating mix of dance, acrobatics and extreme sports. On stage, a community of extraordinary freedom lovers — a highliner, climber, and eight aerial artists and acrobats — weave a gravity-defying meditation on physical virtuosity and the peace and mental clarity derived from flirting with the void.

Intimate yet larger than life, the performance combines projections, spoken word and a musical score by Jean-Baptiste Julien, revealing an existential human experience anchored in reality and suspended in the world of dreams.

「讓你驚嘆不已的雜技冒險」

“Acrobatic daredevils take your breath away”

-- 英國泰晤士報 *The Times*, UK

製作
Produced by

chaillot
théâtre national
de la danse

國際巡演由 Dance Reflections by
Van Cleef & Arpels 支持
International touring is supported by
Dance Reflections by Van Cleef & Arpels

茶館劇場「粵·樂·茶韻」 Tea House Theatre Experience

本地年輕藝術家才華綻放 配以香茶美點
引領你步步走入戲曲大千世界

這個獨特的戲曲入門體驗，讓觀眾在布局精緻的戲曲中心茶館劇場，一邊品嚐香茶點心，一邊欣賞精彩演出。精心策劃的 90 分鐘節目，包括經典粵曲、粵劇折子戲及中樂演奏等環節，輔以深入淺出的導賞解說，加上中英字幕，無論是本地入門觀眾或內地海外訪客都可投入欣賞戲曲之美。節目提供不同劇目組合的場次，更會定時更新，不絕帶來驚喜。

節目由「茶館新星劇團」演出。著名粵劇紅伶羅家英擔任藝術策劃及導演，親身悉心指導劇團的本地年輕演員及樂師，體現傳統文化承傳創新的活力。

逢五及六 Every Fri and Sat | 晚上 7:30pm
逢六及日 Every Sat and Sun | 下午 2:30pm
戲曲中心茶館劇場 | Tea House Theatre, Xiqu Centre
\$342 (樓座 Balcony) \$300 (堂座 Stalls)
包括演出及茶點
Ticket includes performance, tea and dim sum

A Showcase Selection of Chinese Opera Performances with Fine Tea and Dim Sum

Specially designed to introduce new audiences including Chinese opera novices and tourists to the art forms, the Tea House Theatre Experience is curated and directed by Cantonese opera legend Law Ka ying and presented by the Tea House Rising Stars Troupe.

The 90 minute showcase, with English and Chinese surtitles, includes a varying programme of songs, instrumental pieces and performance excerpts exploring tales of romance, comedy, tragedy and martial arts. The experience includes narration by an expert moderator offering insight into the history of the art form, plus a delicious serving of Chinese tea and dim sum.

Wherever you are from, or how much you know about Chinese opera, culture, history or literature, the Tea House Theatre Experience is sure to delight – join us and discover for yourself!

粵語演出及導賞，輔有中英文字幕
節目內容及演員安排如有變更，恕不另行通知。請參閱節目網站
Performed and narrated in Cantonese with Chinese and English surtitles.
The programme and cast of each performance are subject to change without prior notice. For full programme details, please visit the website

藝術策劃及導演：羅家英
監製：鍾珍珍
演出：茶館新星劇團

Artistic Curator and Director: Law Ka ying
Producer: Naomi Chung
Performed by: Tea House Rising Stars Troupe

當真要捨我而去不成嗎

當真要捨我而去不成嗎

Are you really going to abandon me?

定期節目
Long run
programme



溫宇航
Wen Yu-hang

國光劇團

GuoGuang Opera Company

新編《繡襦夢》及《牡丹亭》(選段)

The Dream of an Embroidered Robe and Excerpts from Peony Pavilion

崑劇結合日本傳統音樂
重新鋪陳愛情文學經典

鄭元和與李亞仙的故事在無數戲曲作品中都有呈現，但來自台北的國光劇團帶來的新編《繡襦夢》，讓人耳目一新。他們與來自日本關東的橫濱能樂堂進行跨界創作，嘗試了崑曲與夢幻能結合的形式，並與偶戲、日本邦樂、舞蹈以及各種當代舞台元素融合在一起，打造出前所未有的實驗作品。

國光劇團還會在演出當晚先呈現兩個經典崑劇折子戲《牡丹亭》中的〈驚夢〉和〈尋夢〉，讓觀眾先行感受傳統崑劇藝術的魅力。

本節目匯聚了眾多藝術名家的精心創作，為大家獻上一場既新穎又具視覺和聽覺震撼力的戲曲盛宴。

新編《繡襦夢》
製作人：張育華、中村雅之
藝術總監：王安祈、中村雅之
編劇：王安祈、林家正
導演：王嘉明
三味線音樂作曲：常磐津文字兵衛五世
主演：溫宇航、劉珈后

《牡丹亭》選段
主演：溫宇航、謝樂

22.11.2024 | 五 Fri | 晚上 7:30pm

23.11.2024 | 六 Sat | 下午 2:30pm

戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre

\$480 \$400 \$320 \$240

門票 29.8.2024 (四) 上午 10 時起於西九網站公开发售

Tickets available on the WestK website from 29.8.2024 (Thu) at 10:00am

以劇種地方語言及日語演出，輔有中英文字幕
Performed in regional languages and Japanese with Chinese and English surtitles

Original Kunqu and a Cross-Cultural
Reimagining of a Classic Romance

Under this new setting, Kunqu opera and Mugen Noh coalesce, integrating with Japanese traditional music, Nihon-buyō and various contemporary stage elements and puppetry. *The Dream of an Embroidered Robe* reimagines the tragic tale of Zheng Yuanhe and Li Yaxian. The experimental cross cultural performance – the result of a three-year collaboration between GuoGuang Opera Company and Yokohama Noh Theater – features music composed by shamisen master Mozibei Tokiwazu V and acclaimed Kunqu actors Wen Yu-hang and Liu Chia-hou in the lead roles. The production is presented as a double-bill that opens with two excerpts from the Kunqu classic *Peony Pavilion* in their original form.

This programme brings together the meticulous creations of numerous renowned artists, presenting a theatrical feast that is innovative and musically and visually stunning.

The Dream of an Embroidered Robe
Producers: Chang Yu-hua, Masayuki Nakamura
Artistic Directors: Wang An-chi, Masayuki Nakamura
Playwrights: Wang An-chi, Lin Chia-cheng
Director: Wang Chia-ming
Shamisen Music Composer: Mozibei Tokiwazu V
Main Cast: Wen Yu-hang, Liu Chia-hou

Excerpts from *Peony Pavilion*
Main Cast: Wen Yu-hang, Hsieh Le

共同製作
Co-produced by

國光劇團
GUO GUANG OPERA COMPANY

橫濱能樂堂 Yokohama Noh Theater

第五屆粵港澳大灣區 中國戲劇文化節·中國香港 浙江小百花越劇團40周年演出

The 5th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Chinese Theatre Cultural Festival — Hong Kong Venue Zhejiang Xiaobaihua Yue Opera Troupe 40th Anniversary Performances

浙江小百花重臨香江
上演三套精品劇目

成團 40 年、全國首屈一指的全女班越劇團「浙江小百花越劇團」，將於明年 4 月首次於戲曲中心呈獻三部精品。睽違十年，中國戲劇「三度梅」(梅花大獎) 得主茅威濤率領浙江小百花越劇團重臨香港，迎來一場備受矚目的藝壇盛事。

「浙江小百花」團慶 40 周年巡演(香港站)，帶來內地與香港兩地合力創作的最新編越劇《蘇東坡》，茅威濤親任藝術總監、主演，並由何冀平編劇、司徒慧焯導演。何冀平和司徒慧焯二人先後編、導粵語版話劇《天下第一樓》及內地版話劇《德齡與慈禧》，金牌組合三度攜手，聯袂「越劇第一女小生」茅威濤寫下又一舞台佳作！

另有常演不衰的立團之作《五女拜壽》，首演至今逾 40 年，代代排演、精益求精，是每位小百花演員必須能演、會演，並演好的保留劇目，此劇更先後移植改編到二十多個劇種。此外還有一齣家傳戶曉的愛情經典，請密切留意公布。

本節目屬中國戲劇家協會推薦劇目，並為第五屆粵港澳大灣區中國戲劇文化節目之一。



茅威濤 Mao Weitao

4.2025

戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre

門票詳情將於 2024 年下半年公布

Ticket information will be announced in late 2024

以劇種地方語言演出，輔有中英文字幕
Performed in regional languages with Chinese and English surtitles

The Award-Winning, All-Female
Cast of the Zhejiang Xiaobaihua
Yue Opera Troupe Returns to
Hong Kong with a Special
Anniversary Performance

Marking 40 years of ground breaking productions, the much anticipated triple bill features artistic direction by three time Plum Blossom Award winner Mao Weitao, a renowned Yue artist famed for playing male lead roles.

The celebratory performance showcases three exciting works embracing scholarly arts, comedy and romance: *Su Shi*, a new production about the life of the Song dynasty poet and scholar written by award winning playwright director duo He Jiping and Roy Szeto starring Mao Weitao in the lead role, the troupe's festive signature production *Birthday Celebration by Five Daughters*, and a popular romantic classic with details to be announced soon.

This production is part of the 5th Guangdong Hong Kong Macao Greater Bay Area Chinese Theatre Cultural Festival.

演出
Performed by

浙江小百花越劇院

Zhejiang Xiaobaihua Yue Opera Theatre

第五屆粵港澳大灣區中國戲劇文化節主辦單位
The 5th Guangdong HongKong Macao Greater Bay Area Chinese
Theatre Cultural Festival Presented by



自由空間樂團

Freespace Ensemble

再現黃色魔力樂團

Yellow Magic Orchestra Reimagined

本地音樂人重構昭和電音
再現 YMO 經典美學

由坂本龍一、細野晴臣和高橋幸宏組成的黃色魔力樂團 (YMO)，在上世紀 70 年代末在國際電音舞台上擔當重要角色，他們把電子、流行、古典、實驗音樂等融合起來，創出前所未有的音樂風格。

這次自由空間樂團匯聚多位香港藝術家，重新演繹 YMO 的作品。他們不止於搬演經典，而是各展所長，取材於 YMO 混合電子跳舞音樂、合成器等的獨特聲音，加入噪音等更紛雜的當代元素，再現 YMO 經典美學。

Revisit the Pioneering Sounds of
Yellow Magic Orchestra

When Japanese electropop ensemble YMO (Yellow Magic Orchestra) exploded onto the scene in the 1970s, their bright, iconic, technically masterful music struck a chord with audiences around the world. Mixing electronics and live performance, they created a unique artistic pop style.

Freespace Ensemble: Yellow Magic Orchestra Reimagined revisits classic tracks from the band's decades-long output, showcasing the scope and playfulness of their work, and the fearless musical genius of founding members Ryuichi Sakamoto, Haruomi Hosono and Yukihiro Takahashi. Through cross-genre collaborations, top Hong Kong indie artists reconstruct YMO's iconic sounds, adding new dimensions of complexity.

參與藝術家 Participating artists:
hirsK、JU!IE、朱肇階 Daniel Chu、Kingston Lo、
Blue Kwok、ZiTi、葉展澄 Addison Yip、劉子豪
Perry Lau、Maka、Cong 四重奏 Cong Quartet、
Yuwen

9-10.8.2024 | 五至六 Fri to Sat | 晚上 8:00pm

自由空間大盒 | The Box, Freespace

\$350 (不設座位 No seating)

門票現於西九網站公開發售

Tickets now available on the WestK website



爵士酷愛

Jazz Signatures

Grace Kelly 四重奏

Grace Kelly Quartet

網絡熱搜新晉爵士小天后
美籍韓裔色士風手香港首演

九年蟬聯《DownBeat》評論家票選「年度色士風新星」的 Grace Kelly，將在戲曲中心大劇院獻出首個香港演出。這位爵士新寵，16 歲即以天才少女的姿態，在當時美國總統奧巴馬的就職典禮上演出，近年足跡遍布世界各地音樂節，共發表 15 張專輯。活力充沛、能奏善唱的她，曾跟 Wynton Marsalis、Gloria Estefan、Harry Connick Jr 和 Huey Lewis 等不同領域的音樂家合作，風格多變。舞台上的她光芒四射，在社交平台上亦有萬千擁躉，把爵士樂帶給普羅大眾，是次演奏會除了有原創樂曲，亦會改編一些大家耳熟能詳的電影配樂，展現爵士樂豐富多元的魔力。

「爵士酷愛」系列網羅全球最別具一格的爵士明星和矚目新秀，讓觀眾可於配置頂級音響設備、裝潢雅致的大劇院，享受無與倫比的爵士夜。

Young Jazz Sensation Saxophonist
Grace Kelly Sets to Woo Hong Kong

Colourful, charismatic and radiating infectious positivity, multi-talented saxophonist, singer, songwriter-composer, band leader and internet sensation Grace Kelly is a bright star in the millennial jazz world.

Named DownBeat Critics Poll's "Rising Star Alto Saxophone" for nine consecutive years, Korean-American Kelly performed at Barack Obama's 2009 inauguration at the age of 16 and boasts a resume that includes 15 albums, performances at festivals around the world, and collaborations with musicians such as Dave Brubeck, Wynton Marsalis, Gloria Estefan, Harry Connick Jr, Questlove and Huey Lewis. With her irrepressible energy, playful dance moves and ability to promote jazz to a new generation of fans, Kelly is an effervescent artist not to be missed. The performance marks her Hong Kong debut and features familiar favourites as well as tracks from her recent albums.

Jazz Signatures showcases top performances by distinctive, leading and up-and-coming names in the international jazz world, offering an elegant experience with high-quality sounds and a world-class audio system.

爵士酷愛：Grace Kelly 四重奏
Jazz Signatures: Grace Kelly Quartet

25.9.2024 | 三 Wed | 晚上 8:00pm
戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre
\$480 \$380

門票 14.8.2024 (三) 上午 10 時起於西九網站公开发售
Tickets available on the WestK website from 14.8.2024
(Wed) at 10:00am

自由空間音樂擊 Freespace Weekly Gigs

每周結合啤酒
與跨界現場演出的
Livehouse 體驗

位於自由空間地下的留白 Livehouse，集表演場地及餐廳於一身，每周邀請不同界別的本地音樂人來現場演出，展示香港音樂圈的多元面貌。音樂類型包括爵士樂、獨立搖滾、城市民謠、古典音樂、電音和實驗等。半開放的餐廳視野開揚，觀眾既可以在室內享用美食和手工啤酒，亦能徜徉草地，一邊野餐一邊聽音樂。

Live Music with a Cold Beer –
Every Friday and Saturday at
Lau Bak Livehouse, Something
is Always Brewing!

Join us at Lau Bak Livehouse every Friday and Saturday night to wind down and relax with great live music, great food and great drinks. Our weekly gigs showcase musicians from all walks of Hong Kong's diverse music scene – jazz, rock, city folk, classical, electronica, experimental and more.

Drop in for local draft beers, and enjoy the music al fresco as you picnic on the grass.

逢星期五至六 Every Fri to Sat | 晚上 8:15pm

自由空間留白 Livehouse |

Lau Bak Livehouse, Freespace

可於我們的網頁和社交平台查看最新節目資訊

Check our website and social media platforms for the latest programme updates

定期節目
Long run
programme



西九文化區 x 前進進戲劇工作坊 WestK x On & On Theatre Workshop 《給美狄亞的男孩們》 With Love, Medea's Boys

由古希臘悲劇出發
以赤子之心合編神話與預言

由本地藝術家羅妙妍與岑宗達聯合編導的《給美狄亞的男孩們》，承接去年於自由空間細盒的階段展演，今年回到大盒正式上演。作品以古希臘經典悲劇《美狄亞》結局為起點，以美狄亞的兒子為主角，由兒童與成年演員同台參演，結合扮演、編作、即興、遊戲及多媒體影像等元素，合編神話與預言。

在命運布下的無解題前，赤子將以其意志及智慧，譜寫屬於他們的新天新地。

本節目為「西九創作人」系列節目之一，亦為前進進戲劇工作坊「三年共桌」計劃之創作項目。

創作人、編劇：羅妙妍
創作人、編劇、音響設計：岑宗達

Creator, Scriptwriter: Miu Law
Creator, Scriptwriter, Sound Designer: Sham Chung-tat

17, 18, 24, 25*.8.2024 | 六至日 Sat to Sun | 下午 4:00pm
23.8.2024 | 五 Fri | 晚上 8:00pm
25.8.2024 | 日 Sun | 中午 12:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$380

門票現於西九網站公開發售

Tickets now available on the WestK website

* 粵語演出，不設字幕，備有英語即時傳譯
Performed in Cantonese, without surtitles, English simultaneous interpretation available

A Poignant Reflection on Grief,
Destiny and Contemporary Spirituality

Co-directed and co-written by local artists Miu Law and Sham Chung-tat, *With Love, Medea's Boys* is a collaborative production that takes the classical Greek tragedy *Medea* as a starting point to explore the world of the afterlife through the eyes of Medea's sons.

The production is performed by child and adult actors. Unfolding like a dark fairy tale – with the protagonists joined by a chorus of voices from children in parallel worlds – it weaves fact and fiction with elements of devised theatre, improvisational games and multimedia visuals, immersing the audience in a world where conventional adult wisdom is suspended.

With Love, Medea's Boys is part of the WestK Creators series and the Table To-gather programme curated by On & On Theatre Workshop. This production is the full final staging of the 2023 work-in-progress presentation.

三年
共桌
Table 2023-24
to-gather

聯合主辦及製作
Co-presented and Co-produced by

前進進 戲劇工作坊
on&on theatre workshop

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
前進進戲劇工作坊為藝發局資助團體
On & On Theatre Workshop is financially supported by HKADC

西九文化區 x 再構造劇場
WestK x Reframe Theatre

《郵差本傳》 Post Office in Hell – The Origin

改編自本地人氣網路小說
《我係窮郵差，專門幫陰陽相隔嘅人送信》
的劇場作品

郵差南門亮能夠穿梭陰陽，代替生者送信給死者，解開生死執著，填補思念傷口；但面對自身的難題時，他又能否為家人及「她」解厄，同時自救？

任職殯儀行業的小說作家西樓月如鈞，與炙手可熱、活躍於香港及德國的編導甄拔濤跨界合作呈現這個觸動人心的網路小說故事，與觀眾橫渡生死。今年 3 月，同系列作品《郵差》帶觀眾遊走西九文化區藝術公園和自由空間細盒，並將於 9 月再以劇場作品形式，在大盒跟大家見面。

本節目為西九創作人系列節目之一，亦為再構造劇場「後人類藝文研究社」項目之一。

原著：西樓月如鈞
改編、導演及「後人類藝文研究社」策劃人：甄拔濤

5-7.9.2024 | 四至六 Thu to Sat | 晚上 8:00pm
6, 8.9.2024 | 五及日 Fri and Sun | 下午 3:00pm
自由空間大盒 | The Box, Freespace
\$420 \$380
門票現於西九網站公开发售
Tickets now available on the WestK website

粵語演出，輔有中英文字幕
In Cantonese with Chinese and English surtitles

© Winnie Yeung @ Visual Voices

A Theatre Experience
Adapted from the Online Novel
Hell Post Office

Nam Moon Leung delivers post to people's loved ones in the afterlife. As he travels back and forth, he is struck by the remorse of his clients and begins to reflect on his own life and relationships.

Post Office in Hell – The Origin revisits a tale that began with *Post Office in Hell (Part 1)* in March 2024, this time through the eyes of the protagonist. Using an innovative approach to storytelling, the theatre production – a collaboration between novelist Westwingmoon and theatre director Yan Pat-to – leads the audience on a meditative path through life and death.

This programme is part of the WestK Creators series, and part of the Institute of Posthuman Art & Culture curated by Reframe Theatre.

Original Text: Westwingmoon
Adaptation, Director and Curator of the Institute of Posthuman Art & Culture: Yan Pat-to

聯合主辦及製作
Co-presented and Co-produced by



「後人類藝文研究社」獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的資助
"Institute of Posthuman Art & Culture" is financially supported by the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

山川命

The Fates of Mountains and Rivers

西九文化區 x 綠葉劇團

WestK x Théâtre de la Feuille

《山海經》第一部曲——山川命 Book of Mountains and Seas – The Fates of Mountains and Rivers

進入上古奇書《山海經》
的狂想世界——見證天地之始，
一窺創世萬象

《山海經》是中國先秦以來最古老的奇書之一，作者不詳，為古代中國神話的起源，裏面〈女媧補天〉、〈后羿射日〉等傳說及奇珍異獸一直令人著迷。

擅以肢體語言講故事、融合東西方表演傳統藝術的綠葉劇團，重塑《山海經》的奇幻世界，這次呈獻第一部曲「山川命」，結合形體元素，帶領觀眾進入天地伊始的異想狂曲，一同見證萬物逢生的光怪陸離。

本節目為西九創作人系列節目之一。

概念、故事、空間設計及導演：黃俊達
故事、文字創作：米哈
劇場構作：王靖
創作及演出：綠葉劇團

3-6.10.2024 | 四至日 Thu to Sun | 晚上 8:00pm

5-6.10.2024 | 六至日 Sat to Sun | 下午 3:00pm

自由空間細盒 | The Room, Freespace

\$280

門票 14.8.2024 (三) 上午 10 時起於西九網站公開發售

Tickets available on the WestK website from 14.8.2024
(Wed) at 10:00am

演出如有對白，將設中英文字幕
All performance dialogue (if any) will be accompanied by Chinese and English surtitles

A Physical Theatre Exploration of
a Pre-Cultural Fantastical World and
the Origins of the Universe

WestK and Théâtre de la Feuille present a work-in-progress physical theatre production inspired by the Chinese classic *The Book of Mountains and Seas* – a fantastical account of early China that weaves geography, mythology, travelogues and shamanic texts with legends from around the world.

Through physical expression and elements of Eastern and Western performance traditions, the production leads the audience on an imaginative exploration of the origins of the universe and the nature of existence in real and mythical worlds.

This programme is part of the WestK Creators series.

Concept, Story, Scenography and Director: Ata Wong Chun-tat
Story and Text: Louis Miha
Dramaturg: Wang Jing
Creation and Performance: Théâtre de la Feuille

聯合主辦及製作
Co-presented and Co-produced by

THÉÂTRE DE LA FEUILLE
綠葉劇團

搖滾芭比

Hedwig and the Angry Inch

《搖滾芭比》 Hedwig and the Angry Inch

百老匯音樂劇經典 香港版搖滾首演
卸下性別戴上妝髮 吼出內心愛恨與自由

An Electrifying Musical of Love,
Heartbreak and Self-Reinvention

百老匯「最搖滾」的音樂劇《搖滾芭比》香港版即將在自由空間震撼上演！此音樂劇融合變裝藝術和搖滾樂元素，被譽為音樂劇演員挑戰功架的超高難度之作。自1998年面世以來，曾多次翻譯成不同語言，於全球數百個劇場上演。2014年更問鼎「美國戲劇奧斯卡」東尼獎在內的多項戲劇大獎，成績斐然。

故事講述變性手術失敗的Hedwig，成立樂隊The Angry Inch巡演，以歌聲向背叛他的舊情人復仇。怨憤、辛酸與脆弱交纏，Hedwig將帶領觀眾踏上追尋愛恨靈慾，笑淚交織的搖滾救贖之旅。

強勁台前幕後班底稍後公布。

First staged off-Broadway in 1998, John Cameron Mitchell and Stephen Trask's original Tony Award-winning musical has won rave reviews from audiences around the world. The wickedly funny, genderbending Hong Kong adaptation of *Hedwig and the Angry Inch* is a punk rock tale about being seen for who we are.

Abandoned and betrayed by a series of lovers, wry, gender-queer rock singer Hedwig sets out on a riotous tour of reinvention and revenge with her band The Angry Inch – dissecting love, loss and identity through music, drag, laughter and tears.

The stellar team of Hong Kong musical theatre talent will be announced later.

編劇 Text: John Cameron Mitchell
作詞及作曲 Music and Lyrics: Stephen Trask

5.2025

自由空間大盒 | The Box, Freespace

門票詳情將於2025年初公布

Ticket information will be announced in early 2025

粵語演出，輔有中英文字幕
In Cantonese with Chinese and English surtitles



西九文化區 x 香港青年藝術協會
WestK x HKYAF

Miller Performing Arts 《末代少年》Gen Last

青少年演出原創英語音樂劇
奇幻故事揭示人類 2055 年的命運

一群來自世界各地、擁有神秘異能的「水晶之子」，在謎一般的荒漠上為人類的命運尋覓出路。

西九文化區與香港青年藝術協會 (HKYAF) 聯合主辦及製作的原創音樂劇《末代少年》，由 HKYAF 創辦人麥蓮茜 (Lindsey McAlister) 創作和編導，7 至 25 歲的演員合演。故事背景雖設在想像中的未來，卻牽引出與當下生活息息相關的議題，包括氣候變化、與大自然共處之道，更包含自主、決心、樂觀等個人成長課。今年 11 月在自由空間首演。



麥蓮茜
Lindsey McAlister

7-9.11.2024 | 四至六 Thu to Sat

自由空間大盒 | The Box, Freespace

門票詳情將於 2024 年 9 月公布

Ticket information will be announced in September 2024

英語演出，輔以中英文字幕
Performed in English with Chinese and English surtitles

An Original Musical About
the Power of Optimism

Co-presented and co-produced by WestK and the Hong Kong Youth Arts Foundation (HKYAF), the original musical *Gen Last*, written and directed by HKYAF founder Lindsey McAlister, tells a story of empowerment and optimism centred around a group of young people who come together to confront the consequences of climate change. Knowing that the fate of the planet rests in their hands, the bold protagonists arm themselves with a shared determination to coexist harmoniously with nature.

Gen Last, featuring a cast of talented young Hong Kong performers aged 7-25, premieres this November at Freespace.

計劃夥伴
Project Partner

MILLER PERFORMING ARTS

聯合主辦及製作
Co-presented and Co-produced by

Hong Kong
Youth Arts
Foundation
香港青年藝術協會

越台

THE FOURTH WALL

越台 The Fourth Wall

分享創意點子
讓藝術由舞台融入日常

A Series of Talks and Workshops
to Spark New Ideas by Bridging
Performing Arts and Everyday Life

「越台」是一系列由不同領域創意人才主持的講座、工作坊、體驗活動，緊扣日常主題，透過不同形式的分享跨越舞台界限，即使平日不常接觸表演藝術的觀眾亦可樂在其中。

This season, The Fourth Wall series of thematic talks, workshops and immersive experiences brings together creative experts from a variety of backgrounds to investigate the role of memory, space, fear and satisfaction in their work.

今季的主題包括「記憶」、「空間」、「恐懼」和「滿足感」，每個主題均設免費講座，及不同形式的工作坊或互動體驗，與大家搜尋和發掘生活創意點子。

Taking its name from the imaginary barrier that separates actors and spectators, the series explores new ways of making performing arts part of day-to-day life with the aim of sparking new ideas, engaging new audiences, and promoting the arts to the wider community.

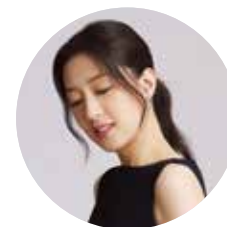
2024 年 9 月份講者及主持
Speakers and Moderator for September 2024

張貝芝
Joyce Cheung

馮穎琪
Vicky Fung

余兒
Yuyi

鄭天儀
Tinny Cheng



9.2024-3.2025

自由空間細盒 | The Room, Freespace

越台系列另外三個主題將於 2024 年 10 月、2025 年 1 月及 3 月舉行，活動詳情將稍後公布

The other three editions of the Fourth Wall series will be held in October 2024, January 2025 and March 2025.

Event details will be announced in due course





粵目賞心—— 茶館劇場教育專場 Tea House Student Matinees

專為中小學生而設的
戲曲學習體驗

「粵目賞心——茶館劇場教育專場」為中小學生提供獨一無二的藝術學習體驗，學生可以近距離欣賞戲曲藝術，體驗箇中美學，以及博大精深的中華文化。節目由「茶館新星劇團」演出，著名粵劇紅伶羅家英擔任藝術策劃及導演，體現傳統文化承傳創新的活力。學生可在布局仿照昔日茶館的特色場地欣賞戲曲表演。演出輔以司儀導賞，演後學生亦可參加賞析工作坊，透過互動和富趣味的方式了解傳統文化，建立正面的價值觀。活動自 2019 年推出至今，已有超過 22,000 位中、小學生參加。

Offering Students a Deeper
Understanding of Xiqu and
Chinese Culture

Since 2019, Tea House Student Matinees has presented a one-of-a-kind arts learning programme for over 22,000 primary and secondary students. The programme is curated and directed by Cantonese opera legend Law Ka-ying and presented by the Tea House Rising Stars Troupe. This specially devised programme offers narrated performances, music demonstrations, interactive discussion sessions and post-performance appreciation workshops, helping students explore Chinese culture and the art of xiqu, and develop positive values in a stimulating, inter-disciplinary way.

The programme includes teacher training workshops, digital learning packs, game-based learning modules and teaching slides. Group applications from local primary and secondary schools are welcome.

10.2024-7.2025

戲曲中心茶館劇場 | Tea House Theatre, Xiqu Centre
\$80

2024 年 10 至 12 月的教育專場現正接受申請，詳情可參閱西九網站。2025 年 2 至 7 月演出詳情將稍後公布
Performances for October to December 2024 are now open for application. For details, please refer to the WestK website. Performances for February to July 2025 to be announced

發展夥伴及捐助機構
Growth Partner and Funder

陳廷驊基金會
THE D.H.CHEN
FOUNDATION





Arts Impact 創研計劃

Arts Impact Fellowship 2024

通過表演藝術研發帶來社會正面改變

Arts Impact 創研計劃每年招募年輕藝術家、教育家、研究和藝術行政人才提交有前瞻性的原創藝術項目，引發改變、社區參與和觀眾拓展，讓弱勢社群或較少接觸表演藝術的市民，透過表演藝術為社會帶來正面影響。獲選的研究項目，除了獲得研究獎助金，還會得到西九文化區表演藝術處團隊的支援和協助，把項目實踐出來。

2024 計劃支持的項目，將發展成公眾節目，成為 2025 年西九家 FUN 藝術節節目之一。

Inspiring Positive Change Through Performing Arts Research and Development

The Arts Impact Fellowship invites young artists, educators, researchers and arts administrators to submit pioneering original initiatives that inspire change, community engagement and audience building in Hong Kong. We welcome practice-led initiatives designed for beneficiaries of different backgrounds and engage communities that are underrepresented or have limited access to performing arts. Awardees are provided with a stipend to subsidise their research, and offered guidance and support by the WestK Performing Arts teams.

This year's awarded project will be developed and presented as a public programme at WestK FunFest 2025.



Arts Impact 創研計劃 2024 得獎者
Arts Impact Fellowship 2024 Awarded Fellow
梁儉豐
Kenny Leung Kim-fung

© 鄭珞璋 Maximilian Cheng

項目時間 Project Period

研究及先導活動 Research and pilot activities:

8.2024–3.2025

最後公眾節目 Final public programme:

4.2025



周末街頭表演 Weekend Street Performance

臨海優美環境下
遇上各式各樣的創意表演

於星期六、日及公眾假期到訪西九文化區，有機會欣賞到各式各樣的街頭表演——才華橫溢的街頭藝人，送上精彩的音樂、舞蹈、花式足球演出，包括街舞、雜耍、旋環、小丑表演等。歡迎大家隨心駐足觀看，享受高娛樂性的表演之餘，更可汲取創意靈感。

Free Outdoor Music and Arts
Performances at WestK

On weekends and public holidays, enjoy free outdoor performances of music, dance, circus, freestyle football, juggling, clowning - all against the backdrop of the District's stunning venues and Hong Kong's iconic Victoria Harbour.

Performances take place at a variety of open spaces throughout the District, with talented street performers from diverse backgrounds sharing their creative crafts with visitors. Come along and be entertained and inspired!



逢星期六、日及公眾假期 Sat, Sun and Public Holidays*
上午 10:00am – 晚上 10:00pm[#]

* 預留予特別活動的日期和時間或遇上惡劣天氣除外
Except on dates and times reserved for special activities or during adverse weather

[#] 演出於上午 10 時至晚上 10 時不定期進行
Performances take place at various times between 10:00am-10:00pm

科藝藝術節 Technical Arts Festival 2024



香港舞台技術及設計人員協會繼 2022 年於西九自由空間成功舉辦首屆科藝藝術節後，在 2024 年舉行第二屆科藝藝術節，並以全新主題「嚐味與空間」(Taste & Space)，進一步開拓科藝感觀領域，並試圖顛覆觀眾的空間體驗與審美品味！17 位分別從事不同舞台崗位的科藝藝術家將攜手合作，以品味與感觀實驗創作，為我們帶來六場別開生面的全新科藝自主創作演出。

The Hong Kong Association of Theatre Technicians and Scenographers is gearing up for the second Technical Arts Festival 2024 (TAF 2024). With the innovative theme 'Taste & Space,' TAF 2024 expands the realm of sensory exploration in technical arts, attempting to amaze the audience's spatial experience and aesthetic tastes. Seventeen technical arts artists of different backgrounds will join forces to experiment with taste and perception, bringing to the audience six unique technical-arts-initiated performances.

展覽 Exhibition:

21-29.9.2024

自由空間大盒 | The Box, Freespace
免費入場 Free of charge

展演 Showcases:

21-22 & 28-29.9.2024 | 六至日 Sat to Sun

自由空間大盒 | The Box, Freespace
門票現於 art-mate.net 公开发售

Tickets available now on art-mate.net

網站 Website: www.hkatts.com.hk/taf

主辦
Presenter



科藝藝術節獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的資助。
Technical Arts Festival is financially supported by the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

香港舞蹈團

Hong Kong Dance Company

《快雪時晴》及《風雲》 After Snowfall & Storm Clouds



《快雪時晴》以書聖王羲之手帖入題，聯同國際知名小提琴家姚珏，和新媒體藝術家張瀚謙，織成了這部融匯弦樂、墨帖、武術及藝術科技的跨界舞蹈新猷。睽違接近十年的經典武俠舞劇《風雲》將結合錄像、燈光、音樂、水花等舞台創意，立體重構馬榮成漫畫中的異想世界。舞劇與科技的碰撞，更會由劇場延伸至維港夜空，拭目以待。



After Snowfall, is inspired by Wang Xizhi's famous letters to his friends. In collaboration with internationally-acclaimed violinist Ms Yao Jue and new media artist Mr Chris Cheung, this production will captivate audiences with music, calligraphy, martial arts and arts technology. The multi-award-winning dance drama *Storm Clouds*, an adaptation of Mr Ma Wing-shing's enduring classic, will return in all its glory. This large-scale outdoor arts tech production presents the legendary battles anew, guiding audiences on a riveting voyage set against the magnificent night sky of Victoria Harbour.

《快雪時晴》水墨藝術伙伴
Ink Art Partner *After Snowfall*



《快雪時晴》及《風雲》節目贊助
Programme Sponsor *After Snowfall* and *Storm Clouds*

《快雪時晴》水墨藝術時尚伙伴
Ink Art Fashion Partner
After Snowfall



香港舞蹈團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Dance Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

大型舞蹈詩 A Grand Dance Poem of Calligraphy

《快雪時晴》*After Snowfall*

11-14^10.2024 | 五至一 Fri to Mon

^ 此場次為香港演藝博覽「演博節目」之一

This performance is one of the "Expo Programmes" of Hong Kong Performing Arts Expo

港漫武俠舞劇 An Epic Martial Arts Dance Drama

《風雲》*Storm Clouds*

14-16.2.2025 | 五至日 Fri to Sun

戲曲中心大劇院 | Grand Theatre, Xiqu Centre

香港演藝博覽 Hong Kong Performing Arts Expo



為進一步促進表演機構及個別藝術家建立跨國聯繫，香港演藝博覽將於 2024 年 10 月 14 至 18 日舉行，並帶來一連串的活動，包括演博節目、國際精品演出、項目推介、論壇、領袖講座、創意分享、展覽及一系列交流活動，鼓勵中外藝術從業員深入認識及彼此交流。

To encourage East-meets-West exchanges between arts institutions and practitioners in the region and beyond, Hong Kong Performing Arts Expo (HKPAX) offers opportunities for professionals to meet and exchange ideas. From 14 to 18 October 2024, a series of Expo Programmes, International Showcases, Pitch Sessions, Forums, Leadership Talks, Creative Sharing, Exhibition and Networking Activities will foster artistic dialogue among arts practitioners from China including Hong Kong and around the globe.

14-18.10.2024 | 一至五 Mon to Fri

藝術公園、藝術展亭、自由空間、香港故宮文化博物館、M+ 及戲曲中心 | Art Park, Arts Pavilion, Freespace, Hong Kong Palace Museum, M+ and Xiqu Centre

部分活動將在香港其他享負盛名的場地舉行，包括大館、亞洲協會香港中心、香港藝術中心，以及康樂及文化事務署多個表演藝術場地，如香港文化中心。

Other venues include Hong Kong's prestigious theatres and exhibition sites, such as Tai Kwun, Asia Society Hong Kong, and Hong Kong Arts Centre, as well as various performing arts venues under Leisure and Cultural Services Department, such as Hong Kong Cultural Centre.

藝術從業員購買通行證
For Arts Practitioners'
HKPAX passes



公眾購買「演博節目」及
「國際精品演出」門票
For Public's Expo Programmes and
International Showcases tickets



贊助
Sponsored by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



籌辦
Organised by



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術節 Hong Kong Arts Festival



於 2025 年 2 月至 3 月舉行的第 53 屆香港藝術節將雲集一眾頂尖國際及本地藝術家，帶來傳統與創新並重的節目，適合一家大細前來欣賞！請密切關注香港藝術節網站 (www.hk.artsfestival.org) 於 8 月中的公布，追蹤在西九文化區舉行的節目。

Experience an exciting array of innovative and traditional programmes at the 53rd Hong Kong Arts Festival, to be held in February and March 2025, with exceptional performances suitable for the whole family, featuring stellar international and local artists. Keep up with all the updates and details about programmes taking place at the West Kowloon Cultural District to be announced on the Hong Kong Arts Festival website (www.hk.artsfestival.org) in mid-August!

香港藝術節網站
HKAF website



香港藝術節的資助來自

The Hong Kong Arts Festival is made possible with the funding support of



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department



戲曲中心 Xiqu Centre

2019 年開幕的戲曲中心致力推廣粵劇與地方劇種等傳統中國戲曲藝術，是為戲曲演出和相關文化活動提供場地設施及配套的世界級表演場地。

以保存、推廣及發展戲曲藝術為目標，戲曲中心邀請香港、內地及其他地方的頂級劇團蒞臨，由大師級藝術家以至潛質新秀，上演大型經典戲碼、罕見地方劇種及當代嶄新創作。戲曲中心特別策劃的茶館劇場「粵樂茶韻」，由茶館新星劇團的年輕團員引領觀眾細味戲曲獨特的美學，你亦可在戲曲中心參與各種與文化有關的教育活動，包括電影放映與音樂表演等。

位於西九文化區東側，戲曲中心四通八達，主要設施包括設備先進的大劇院、精緻的茶館劇場、四個專業排演室及一個演講廳等。

Opened in 2019, the Xiqu Centre is a world class performance venue promoting Chinese traditional theatre, Cantonese opera and regional forms of xiqu.

Established with the goal of preserving, promoting and developing the heritage art of Chinese opera, the Xiqu Centre presents performances from Hong Kong, mainland China and around the world. Catered to seasoned fans and newcomers alike, the Centre showcases award winning troupes, master artists and emerging talent, presenting large scale classic dramas, rare regional productions and experimental contemporary creations. The Xiqu Centre also presents a specially curated introduction to Cantonese opera, the Tea House Theatre Experience, performed by the Tea House Rising Stars Troupe, our resident troupe of emerging local artists, as well as film screenings, music performances and a range of related educational activities.

Located on the eastern side of WestK, the Xiqu Centre is easy to access. Its state of the art facilities include the large Grand Theatre, the intimate Tea House Theatre, four professional rehearsal rooms and a lecture hall.



自由空間 Freespace

坐落於西九文化區藝術公園正中央的自由空間於 2019 年正式啟用，是香港當代表演藝術樞紐，致力呈獻各種類型的演出節目、促進跨界別合作、締造嶄新藝術體驗。

自由空間與來自本地及世界各地的藝術家合作，鼓勵並呈獻挑戰常規的多元化作品，突破二十一世紀表演藝術新界限。

歡迎你到訪黑盒劇場大盒、音樂酒吧留白 Livehouse、多用途空間細盒及盒子，以及藝術公園草坪。

Freespace — Hong Kong's centre for contemporary performance in the heart of the WestK Art Park since 2019 presents multi genre performances and events, produces boundary pushing collaborations, and promotes new ways of seeing and experiencing performance.

Partnering with emerging and established artists from Hong Kong and around the world, Freespace nurtures diverse creative voices and brings works that challenge and redefine the role of performing arts in the modern era. Immerse in bold new performance experiences at The Box, a black box theatre, Lau Bak Livehouse, a live music bar, two other intimate creation spaces The Room and The Studio, and the Art Park lawns outside.



西九演藝中心

WestK Performing Arts Centre



西九演藝中心是一個上演香港和國際優秀舞蹈和戲劇製作的頂級表演藝術場地，設有可容納 1,450 個座位的大劇院、600 個座位的中劇場和 270 多個座位的小劇場；大樓內亦設有多個排練場地和一個駐區藝團中心，藉以匯聚香港的舞蹈團體和藝術家，共同發展舞蹈藝術及開拓跨領域合作。

西九演藝中心南面面向海濱，北面面向藝術廣場，大樓的設計充分善用此位置，讓遊人可透過大型玻璃窗戶，飽覽兩邊的迷人景致。

西九演藝中心設有八間舞蹈和排練室、一間大型排練廳、駐區藝團辦公室、詢問及售票處、餐廳、天台花園，以貫穿海旁和藝術廣場的通道，無論是表演者或公眾，都會充分感受到這個創意空間不分晝夜的活力。

西九演藝中心預計於 2025/2026 年落成。

A centre of excellence showcasing the best of Hong Kong and international dance and theatre, the WestK Performing Arts Centre will comprise a 1,450-seat Grand Theatre, a 600-seat Medium Theatre and a 270-seat Studio Theatre. The Centre will also house extensive rehearsal facilities and a Resident Company Centre that will serve as an exploration, development and collaboration hub for dance companies and artists in Hong Kong.

Located with the waterfront to the south and facing Artist Square to the north, the WestK Performing Arts Centre design takes full advantage of its location, providing sweeping views in both directions from its large glass windows.

The WestK Performing Arts Centre will be a venue that is active at all times: with eight dance and rehearsal studios and one large rehearsal hall, resident company offices, an information and ticketing centre, restaurants, a roof garden and an internal walkway that takes visitors from the waterfront to the Artist Square, the WestK Performing Arts Centre will be an inviting vibrant creative space for performers and the public alike.

The WestK Performing Arts Centre is scheduled to be completed in 2025/2026.

票務

Ticketing

經由西九網站售票之節目 **For programmes selling via WestK website**

網上購票 **Online**

www.westk.hk

電話購票 **Phone Booking**

(852) 2200 0022

每日上午 10 時至晚上 9 時 10:00am – 9:00pm daily

親身購票 **In Person**

戲曲中心票務處 | Xiqu Centre Ticket Office

九龍尖沙咀柯士甸道西 88 號（鄰近中港城）

88 Austin Road West, Tsim Sha Tsui, Kowloon (near China Hong Kong City)

每日上午 10 時至晚上 9 時 10:00am – 9:00pm daily

自由空間票務處 | Freespace Ticket Office

九龍西九文化區博物館道 18 號自由空間

18 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon, Hong Kong

當日首場節目* 開始前兩小時至最後一場節目* 開始後 30 分鐘。有關開放時間詳情，歡迎與我們聯絡獲取更多資訊。

2 hours before the start of the first performance* of that day and closes 30 minutes after the start of the last performance* of that day. Please contact us for further details.

* 經西九票務系統售票之節目 Ticketed performances via WestK Ticketing

經由 **Cityline** 售票之節目 **For programmes selling via Cityline**

網上購票 **Online**

www.cityline.com

電話購票 **Phone Booking**

(852) 2111 5333

星期一至五 上午 10 時至晚上 7 時（公眾假期除外）

Monday – Friday, 10:00am – 7:00pm, except Public Holidays

票務 Ticketing

門票優惠 Concessions

六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及其陪同者、綜合社會保援助受惠人士及全日制學生可享半價優惠。優惠票持有人士入場時，必須出示可證明身份或年齡的有效證件。每位殘疾人士可以購買一張優惠門票，並可為其一位陪同者以相同價格購買多一張優惠門票。如總人數超過兩人，除非其他陪同者符合享受優惠票之條件，否則須購買標準門票。優惠票數量有限，售完即止。門票優惠視乎個別節目而定，詳情請參閱個別節目資料。

Unless otherwise specified, tickets are half price for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a companion, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients and full-time students. Ticket holders must present proof of eligibility on admission. If you are a person with a disability, you are entitled to buy one ticket at a concessionary rate and one additional ticket at the same price for a companion. If there are more than two persons in your party, all other tickets will be at the standard price unless party members individually qualify for a concession. Concessionary tickets are available on a first-come, first-served basis, subject to availability, and may not be offered at some events.

通達服務 Accessibility

請參閱節目網頁，了解節目通達安排。一般通達服務資訊亦可瀏覽「通達共融」分頁：www.westk.hk/tc/acess-inclusion



Please refer to individual programme webpages for details. General accessibility information can also be found on our accessibility page: www.westk.hk/en/acess-inclusion



網上瀏覽西九演藝呈獻：24/25 季度之精彩節目
Website to learn about exciting programmes of WestK Performing Arts Presents: Season 24/25
www.westk.hk/season2425

追蹤我們 Follow Us



請訂閱電子通訊接收最新資訊
Subscribe to our e-Newsletter for the latest updates
www.westk.hk/the-authority/subscribe-to-e-newsletter

西九文化區 WestK



WestK 西九文化區



西九文化区

自由空間 Freespace



Freespace 自由空間

戲曲中心 Xiqu Centre



戲曲中心 Xiqu Centre



西九—戏曲中心

本刊物介紹了西九文化區表演藝術處策劃及主辦的節目。西九文化區場地尚有更多節目，由其他藝術團體主辦，請瀏覽 www.westk.hk 得知最新消息。These programmes are presented and organised by WestK Performing Arts Division. For information about programmes by other presenters at WestK venues, visit www.westk.hk for the latest updates.

本刊所載的資訊以截至印刷日期為準，主辦機構保留更改節目及表演者的權利。All information is correct at the time of printing. The organiser reserves the right to make changes to the advertised programmes and artists.

如需要本小冊子之其他格式檔案，請聯絡通達辦事處 accessoffice@wkcd.hk
Alternative formats of this booklet are available upon request. Please contact our Accessibility Office at accessoffice@wkcd.hk.

WestK 及 WestK 標誌均為西九文化區管理局的商標。© 2024 西九文化區管理局。保留所有權利。WestK and WestK logos are trademarks of West Kowloon Cultural District Authority. © 2024 West Kowloon Cultural District Authority. All Rights Reserved.

品牌識別及書刊設計
Branding and Brochure Design by

設計總監 Design Director
內頁排版 Typesetting

Tomson Chan
Eunice Chan

RGBK

支持我們 Support Us

自 2019 年戲曲中心及自由空間開幕，表演藝術處

Since the openings of Xiqu Centre and Freespace in 2019, the Performing Arts Division

舉辦

Presented

6,700+

**項目和活動
Projects & Activities**

於 2021/22 至 2023/24 年間 * 的免費節目共吸引

From 2021/22 to 2023/24, our free programmes attracted

600,000+

**名觀眾
Audiences**

吸引接近

Attracted nearly

1,000,000

**名觀眾
Audiences**

於 2019/20 至 2023/24 年間 * 匯集了接近

From 2019/20 to 2023/24, we gathered close to

9,000

**名本地演藝人才
Local Talents**

* 財政年度 Financial Year

西九文化區表演藝術處致力為觀眾呈獻本地及海外頂尖的表演節目，培訓新生代藝術人才及提供演出機會，擴展觀眾群，長遠發展香港表演藝術領域。作為自負營虧的藝術機構，不論企業贊助、基金會資助及個人捐款，每分每毫都對我們的營運相當重要。支持我們，一起為香港創造充滿活力的文化地帶。

如欲查詢捐款及企業贊助詳情，請電郵至 development@wkcd.hk 與拓展部聯絡。

WestK Performing Arts Division endeavours to bring the best of Hong Kong and international performances to audiences and to cultivate the next generation of creative voices, aiming for the sustainable development of the performing arts scene in Hong Kong.

As a self-financing statutory arts organisation, the support of corporate sponsors, foundations and individuals plays a significant role. Join us in creating a vibrant and dynamic cultural quarter for our communities.

For more information on donations and corporate sponsorships, please contact Development Department by email at development@wkcd.hk.

網上捐款
Donate Online



贊助 Sponsorship

節目贊助及合作 Sponsorship and Partnership

西九文化區表演藝術處提供度身訂造的贊助方案和優越禮遇，以實現企業目標。贊助表演藝術處嶄新多元的節目，提升品牌知名度，為客戶帶來難忘體驗。

我們亦歡迎企業和基金會支持轄下的教育及拓展活動，攜手以藝術連繫社區，履行社會企業責任。

WestK Performing Arts Division offers bespoke sponsorship packages and privileges that help achieve corporate objectives and support the development of the performing arts. By sponsoring the Performing Arts Division's plethora of electrifying programmes, corporates can elevate their brand visibility while providing an exceptional experience for their customers.

We also welcome corporations and foundations to contribute to our Learning and Participation initiatives, and to join us in fulfilling the corporate social responsibility by connecting the local community through the arts.

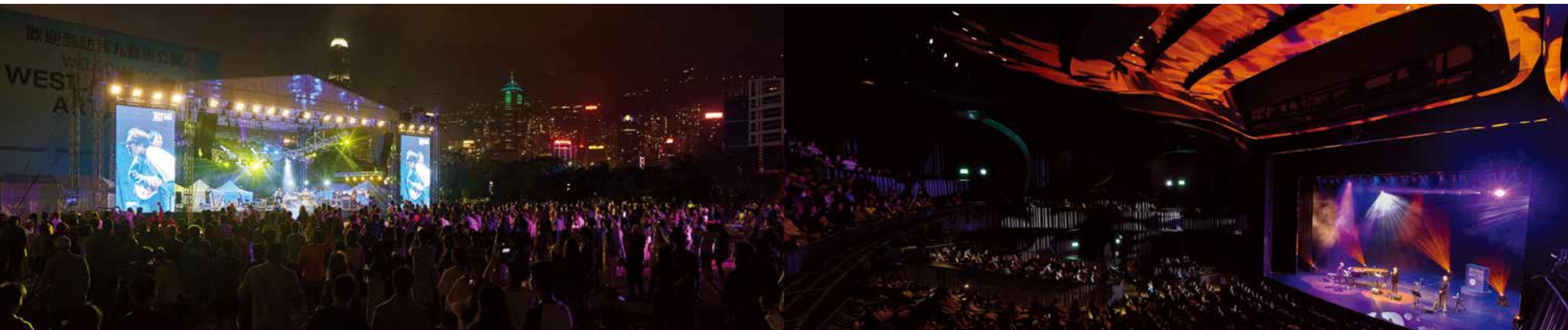
西九表演藝術尚藝薈 WestK Performing Arts Circle

西九表演藝術尚藝薈是為藝術愛好者及公司而設的年度會籍。各種會員專屬禮遇包括優先預留指定節目門票、於表演場地舉辦私人宴客活動、參與特別活動和工作坊、與藝術家及文化工作者直接交流的機會。

WestK Performing Arts Circle is an annual membership curated for arts enthusiasts and corporates. A range of exclusive privileges including year-round advance ticket reservations, opportunity to host private events at performance venues, exclusive invitations to a range of events and workshops, and unparalleled opportunities to engage with artists.

成為我們的夥伴，一起探索西九文化區的無限可能。如欲了解更多合作事宜，請電郵 development@wkcd.hk。

Embark on an exciting journey with us and explore the boundless possibilities of WestK. For further information, please contact us at development@wkcd.hk.



捐款計劃

Donation Funds

西九文化區基金會有限公司是香港的註冊慈善團體。捐款港幣 100 元或以上，可獲發正式收據作申請稅務豁免。
The West Kowloon Cultural District Foundation is a registered charitable institution in Hong Kong, a tax-deductible receipt will be issued for donations of HK\$100 or above.

恆常基金 General Fund

西九文化區表演藝術處致力成為亞洲及國際首屈一指的表演藝術創新基地，透過嶄新形式及跨領域合作，推廣及提升中外傳統與當代不同種類的表演藝術，涵蓋舞蹈、音樂、戲劇及戲曲等。自 2019 年戲曲中心和自由空間開幕，一共舉辦超過 6,700 個項目和活動，吸引接近 100 萬人次參與。我們每年策劃及舉辦多個大型藝術節和音樂節，引入具國際視野的精彩節目，匯聚世界各地的藝術家和團體，並銳意培育和展示本地藝術家的創新和原創作品。

您的捐款將用於表演藝術處的節目策劃及恆常支出，協助我們為香港帶來非凡卓越的表演藝術體驗。

WestK Performing Arts Division aims to be a key arts hub in Asia and beyond. With a vision to amplify Hong Kong's creative potential and push the boundaries of the performing arts, we curate exciting and innovative programmes each year, encompassing dance, music, theatre and Chinese opera in a range of artistic styles and traditions. Since the openings of the Xiqu Centre and Freespace in 2019, WestK has presented over 6,700 projects and activities, attracting nearly 1 million visitors. This is presented through major arts and music festivals as well as new commissions by local and international artists.

All donations to the General Fund will be used to support the artistic programming and general expenses of the Performing Arts Division, enabling us to continue to bring exceptional performances to Hong Kong audiences.

社區基金 Community Fund

西九文化區表演藝術處策劃多元化表演藝術活動，以提供門票優惠、製作不同形式的免費節目、大師班及工作坊，為學生而設的戲曲體驗、和於節目當中加入多種通達服務，積極接觸社會各個群體，務求讓更多人能夠一起分享藝術之樂。

您的捐款將用於教育與拓展項目、優惠門票折扣、免費節目及通達服務，讓更多人參與藝術活動，擴展觀眾群，實踐社區共融。

WestK Performing Arts Division strives to strengthen the connections with local communities through audience cultivation and engagement. Creating an accessible platform for a wide range of audiences by curating various free programmes, masterclasses, and workshops for the public, Cantonese opera experience specially for students, and implementing accessibility services in our productions.

Your contribution will be used to support Learning and Participation initiatives, concession tickets, free programmes, and access services, allowing us to reach a wider audience and engage with the local community.

發展基金 Development Fund

西九文化區表演藝術處銳意培養台前及幕後的青年演藝人才。分別於 2019 年及 2021 年成立的「茶館新星劇團」和「自由空間樂團」，凝聚本地頂尖年輕戲曲演員、樂師及不同風格的音樂人。「西九創作人」系列，與不同表演藝術團體合作，鼓勵大膽實驗，培育美學多元化的原創作品；亦與香港演藝學院合作的實驗平台「TechBox」，結合媒體技術，共同研發，思索科技與表演藝術的無限可能。

此基金的捐款將用於培育演藝人才發展的項目和活動，讓本地新生代演藝人才在本地發光之際，更於國際發熱。

WestK Performing Arts Division is committed to nurturing young performing arts talents, both on stage and behind the scenes. With the establishment of Tea House Rising Stars Troupe and Freespace Ensemble in 2019 and 2021 respectively, we have brought together the top young local Chinese Opera performers and musicians from different genres.

The WestK Creators series, in collaboration with various performing arts organisations, promotes bold experimentation and fosters aesthetically diverse original works. *TechBox*, an experimental platform in collaboration with The Hong Kong Academy for Performing Arts, integrates media technology with research and development, and contemplates on the infinite possibilities of technology and the performing arts. Your contribution will be used to support artist development initiatives. Join us as we pave the way for local talents to shine on the Hong Kong stage and beyond.

捐款表格

Donation Form

網上捐款
Donate Online



請選擇捐款基金 Please select the Donation Fund(s)

	捐款用途 Use of Donation	捐款金額 Donation Amount	捐款總額 Total Donation Amount
☐	恆常基金 General Fund 支持我們的節目策劃及恆常支出，協助我們繼續推出豐富節目。 Support our artistic programming and general expenses.	港幣 HK\$	港幣 HK\$ _____
☐	社區基金 Community Fund 支持我們的教育與拓展項目、優惠門票折扣及免費節目。 Support our Learning and Participation initiatives, concession tickets and free programmes.	港幣 HK\$	
☐	發展基金 Development Fund 支持我們的演藝人才發展項目。 Support our artist development initiatives.	港幣 HK\$	

捐款人資料 Donor's Particulars (以下有 * 為必須填寫之欄目 The below fields marked with * are mandatory)

稱謂 Salutation: 先生 Mr / 女士 Ms / 太太 Mrs / 博士 Dr / 教授 Prof / 不需稱謂 No honorific required
(請圈出適用選項 Please circle as appropriate)

姓名 Name *: _____ (中文) _____ (ENG)

公司／機構名稱 Company / Organisation Name
(如適用 Only if applicable. 如以公司 / 機構名義捐款，請在此表格填寫主要聯絡人資料。)

_____(中文) _____ (ENG)

電話 Telephone: _____ 電郵 Email*: _____

郵寄地址 Mailing Address*: _____

捐款港幣 100 元或以上，可獲發正式收據作申請稅務豁免。
A tax-deductible receipt will be issued for donations of HK\$100 or above.

收據抬頭 Name on Receipt: _____

捐款港幣 3,000 元或以上，可於西九演藝呈獻：24/25 季度網站獲特別鳴謝。
Donations of HK3,000 or above will be acknowledged on the website of WestK Performing Arts Presents: Season 24/25.

鳴謝為 Acknowledged as: _____ (中文) _____ (ENG)

☐ 無名氏 Anonymous

捐款方式 Donation Methods

- ☐

支票 Cheque* (支票號碼 Cheque no.: _____)

支票抬頭請填寫「西九文化區基金會有限公司」。 Payable to ‘West Kowloon Cultural District Foundation Limited’.
- ☐

銀行轉帳 Bank Transfer*

戶口名稱 Account Name: 西九文化區基金會有限公司 West Kowloon Cultural District Foundation Limited

銀行名稱 Bank Name: 中國銀行 (香港) 有限公司 Bank of China (Hong Kong) Limited

戶口號碼 Account Number: (012) 875-2-030698-0 國際代碼 Swift Code: BKCHHKHH
- ☐

轉數快 FPS*

戶口名稱 Account Name: 西九文化區管理局 West Kowloon Cultural District Authority

轉數快識別碼 FPS ID: 112388947

* 請將支票或銀行轉帳通知書副本連同此表格郵寄至香港九龍西九文化區柯士甸道西 8 號西九文化區管理局大樓 9 樓西九文化區管理局拓展部 (表演藝術)。Please mail the cheque or a copy of the bank advice of your donation transaction with the completed donation form to Development Department (Performing Arts), West Kowloon Cultural District Authority, 9/F, WKCDA Tower, West Kowloon Cultural Districe, No.8 Austin Road West, Kowloon, Hong Kong

聲明及同意書 Declaration and Consent

本人 / 我們 (即上述公司 / 機構，現由下述的授權簽署人代表我們) 確認承諾捐助以上款項予西九文化區基金會有限公司。 I / We (the above-named company/ organisation, as represented by the undersigned who is authorised to act on behalf of our company/ organisation) hereby confirm my pledge to donate to West Kowloon Cultural District Foundation Limited as above.

本人 / 我們確認已詳細閱讀、完全明白及同意西九文化區管理局 (管理局) 及其轄下機構，包括西九文化區基金會有限公司 (基金會)(以下均稱為「局方」)之 [「注意事項」] (載於 <https://support.westkowloon.hk/tc/tc-points-to-note/>) 及「收集個人資料聲明」 (載於 <https://support.westkowloon.hk/tc/tc-pics/>)。

I / We hereby declare that I / we have read in detail, fully understood and agreed to the Points to Note (available at <https://support.westkowloon.hk/en- points-to-note/>) and Personal Information Collection Statement (“PICS”) (available at <https://support.westkowloon.hk/en-pics/>) of the West Kowloon Cultural District Authority (“WKCDA”) and its subsidiaries including West Kowloon Cultural District Foundation Limited (the “Foundation”) (collectively called the “Group”).

資料使用作直接促銷用途 Use of data in direct marketing

局方有意根據「收集個人資料聲明」使用閣下之姓名、聯絡資料 (例如電郵地址)、喜好及興趣、行為資料及交易模式作直接促銷用途 (包括但不限於向你提供西九文化區內最符合閣下興趣的活動、服 務、宣傳和特別優惠，以及支持局方的途徑)。若閣下不同意有關使用，請在相關空格內劃上剔號。你可隨時根據「收集個人資料聲明」取消訂閱。

The Group intends to use your name, contact details (such as email address), preferences and interests, profile information, transaction data for direct marketing purposes in accordance with the PICS (including but not limited to providing you with information that are most relevant to your interests on events, services, promotions and special offers at WestK, and ways to support the Group). Please TICK THE BELOW BOX(ES) if you do not agree to such use. You can unsubscribe at anytime in accordance with PICS.

- ☐ 本人不希望* 訂閱電子通訊以收取最新有關西九文化區活動消息。
I DO NOT wish* to sign up for e-newsletter and keep up to date with the latest events at WestK.
- ☐ 本人不希望 接收最新關於西九文化區發展及拓展的資訊 (包括籌款項目、推廣或參與慈善或非牟利活動)。
I DO NOT wish to receive updates on latest development and opportunities of WestK (including fundraising programmes, promotions or contributions to charitable or non-profit making events).

* 如你早前已訂閱西九電子通訊，可隨時透過附設在任何一期電子通訊底部的連結取消訂閱。
If you have already subscribed to our e-Newsletter, you can unsubscribe at any time using the links at the bottom of our e-newsletters.

通過簽署表格，本人授權局方如「收集個人資料聲明」所述使用本人的個人資料，並明白本人有權查閱及更正本人的個人資料之權利。
By signing this form, I give consent to the Group to use my personal data for the purposes described in the Personal Information Collection Statement and understand that I can request access and correction of my personal data.

如需要本小冊子之其他格式檔案，請聯絡通達辦事處 accessoffice@wkcda.hk
Alternative formats of this booklet are available upon request. Please contact our Accessibility Office at accessoffice@wkcda.hk

捐款人簽署 Signature of Donor	日期 Date
--------------------------	---------

由西九文化區委約 Commissioned by WestK
西九文化區 × 香港話劇團 WestK × HKRep

聯合主辦及製作
Co-presented and Co-produced by

westK
西九文化區

香港話劇團
HONG KONG REPERTORY THEATRE
since 1977

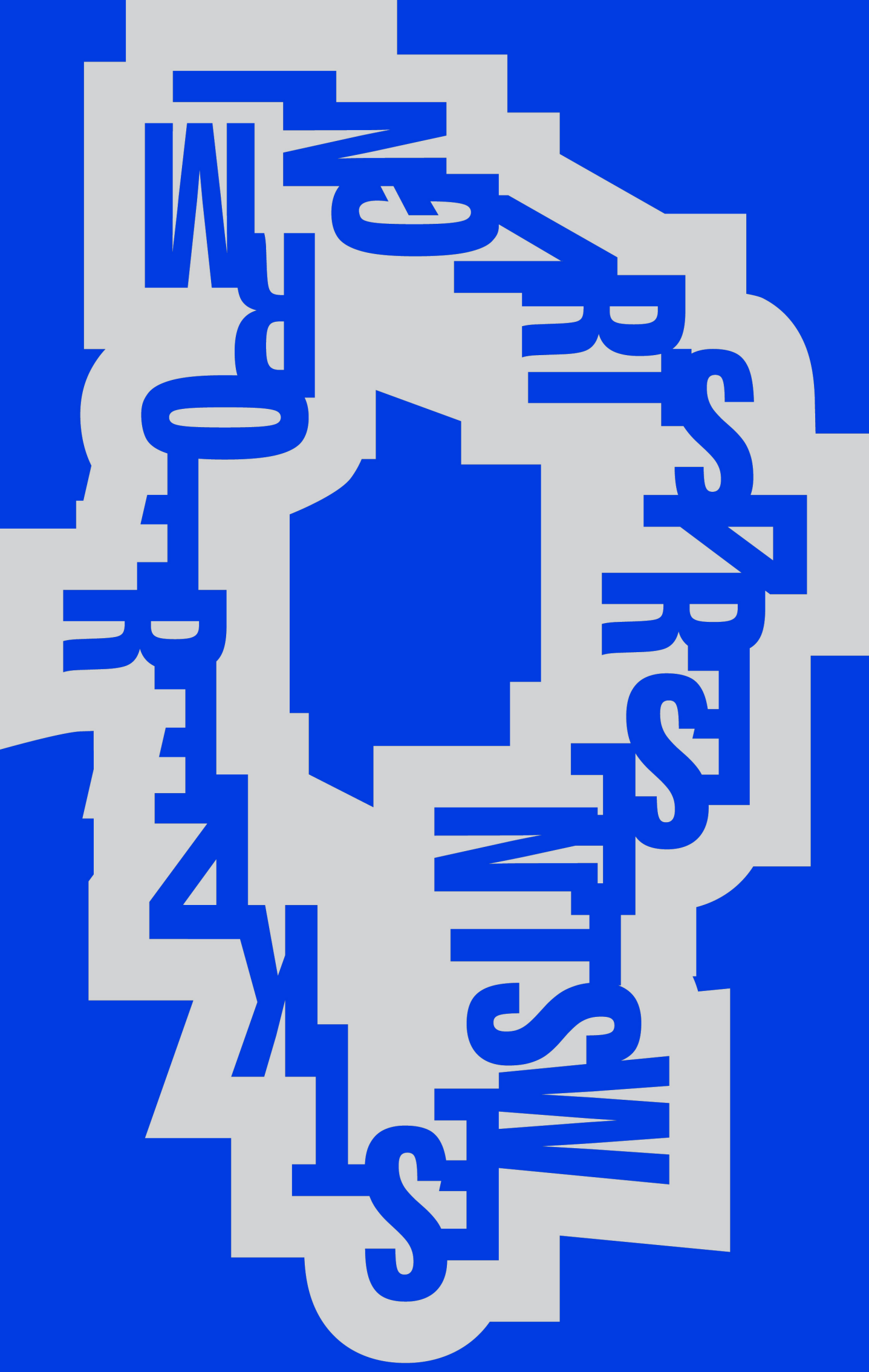


原創粵語音樂劇《大狀王》將於 2025 年 6 月中旬首度登陸上海文化廣場上演，正式開啟內地首演，並於戲曲中心第二度重演。《大狀王》於 2022 年首演及 2023 年重演，2023 年橫掃十個本地舞台劇大獎，以及於 2024 年 2 月獲上海首屆「2023 年演藝大世界音樂劇風雲榜」頒發由專業評審投選的「年度優秀音樂劇——專業劇場原創音樂劇」，首次獲得內地獎項，並贏得本地和內地觀眾及業界口碑。

為配合未來發展，《大狀王》2024 年 4 月於全球公開招募新演員，將引入新成員加入，有關明年內地及香港演出的詳情將適時公布，敬請期待！

The Impossible Trial, the original Cantonese musical, will debut in Shanghai Culture Square in mid-June 2025 and have its second rerun at Xiqu Centre in the same year. Premiered in 2022 and followed by a 2023 rerun, *The Impossible Trial* has swept 10 local accolades and instantly become a smash hit among Hong Kong and mainland audiences. At the inaugural SHOWLIFE Musical Award 2023 held in February 2024 in Shanghai, the musical received its first-ever award outside of Hong Kong and in Mainland, the Annual Outstanding Musical Award under the category of Professional Original Musicals, voted by a group of renowned industry judges.

In preparation for its upcoming rerun and long-term plans, the production team has initiated an open casting call for recruiting new cast members worldwide. New faces will be joining the team in the upcoming productions. More details regarding the 2025 Shanghai premiere and Hong Kong rerun will be announced in due course. Stay tuned!



परिचय

स्वास्थ्य